

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 februari 2015

VOORSTEL

**tot wijziging van het Reglement van de Kamer
van volksvertegenwoordigers wat betreft de
orde in de Kamer en op de tribunes**

(ingediend door mevrouw Barbara Pas en de
heren Filip Dewinter en Jan Penris)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 février 2015

PROPOSITION

**de modification du Règlement de la Chambre
des représentants en ce qui concerne l'ordre à
la Chambre et dans les tribunes**

(déposée par Mme Barbara Pas et
MM. Filip Dewinter et Jan Penris)

SAMENVATTING

*Dit voorstel strekt ertoe een hoofddekselverbod
in te voeren voor eenieder die zich in de Kamer van
volksvertegenwoordigers begeeft. Het verbod geldt
dus zowel voor bezoekers, personeel, politieke me-
dewerkers als voor parlementsleden.*

RÉSUMÉ

*Cette proposition vise à interdire le port d'un
couvre-chef à quiconque se rend à la Chambre des
représentants. L'interdiction s'applique donc à la
fois aux visiteurs, au personnel, aux collaborateurs
politiques et aux parlementaires.*

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GOI	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag
 CRABV: Beknopt Verslag
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum
 COM: Commissievergadering
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
 QRVA: Questions et Réponses écrites
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral
 CRABV: Compte Rendu Analytique
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)

PLEN: Séance plénière
 COM: Réunion de commission
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
 Natieplein 2
 1008 Brussel
 Tel.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.dekamer.be
 e-mail: publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
 Place de la Nation 2
 1008 Bruxelles
 Tél.: 02/ 549 81 60
 Fax: 02/549 82 74
 www.lachambre.be
 courriel: publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit voorstel neemt de tekst over van voorstel DOC 53 1295/001.

Tot 2005 gold de oude parlementaire traditie dat toehoorders op de tribune geen hoofddeksel mogen dragen. Dit beginsel, ingegeven door de eerbied die toeschouwers aan de instelling verschuldigd zijn, werd verlaten om islamitische vrouwen toe te laten gesluierd de zittingen bij te wonen.

Het toelaten van vrouwen met een hoofddoek, of eerder welk ander hoofd- en of gezichtsbedekkende kledij is in strijd is met de neutraliteit die openbare instellingen zoals de Kamer moeten kenmerken.

De hoofddoek is daarenboven de uitdrukking van een welbepaalde interpretatie van de islam. Het gaat niet om een voorschrift dat rechtstreeks is af te leiden uit de koran. De islamitische hoofddoek is, behalve een symbool voor seksuele discriminatie, een middel om de afwijzing van de Westerse cultuur tot uitdrukking te brengen en heeft een door en door politieke betekenis: het is een instrument dat de invloed van de orthodoxe islam zichtbaar moet maken.

De indieners zijn van oordeel dat het niet opgaat bestaande tradities en geplogenheden op te offeren ten behoeve van het religieuze en culturele particularisme van bepaalde bevolkingsgroepen.

Het is niet zo dat een verbod op hoofddeksels en dus ook op het dragen van een sluier of hoofddoek in strijd zou zijn met de godsdienstvrijheid. Niemand kan in redelijkheid beweren dat inbreuk is gemaakt op zijn vrijheid om zijn godsdienst te belijden doordat men niet met een hoofddoek de lokalen van de Kamer mag betreden.

Het gaat ons niet om het weren van ieder discreet symbool zoals een kruisje of een "handje van Fatima" maar om de controversiële hoofdbedekkingen zoals bijvoorbeeld de nikab en de boerka.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition reprend le texte de la proposition DOC 53 1295/001.

La vieille tradition parlementaire voulant que le public présent dans les tribunes ne pouvait porter de couvre-chef a été appliquée jusqu'en 2005. Ce principe, inspiré par le respect que les spectateurs doivent à l'institution, a été abandonné pour permettre aux musulmanes d'assister voilées aux séances.

La présence de femmes voilées, ou portant tout autre vêtement couvrant la tête ou le visage, est contraire à la neutralité qui doit caractériser les institutions publiques telles que la Chambre.

Le voile constitue par ailleurs l'expression d'une interprétation particulière de l'islam. Il ne s'agit pas d'un prescrit directement dicté par le Coran. Le voile islamique est, outre un symbole de discrimination sexuelle, une manière d'exprimer son refus de la culture occidentale. Le voile a une signification foncièrement politique: c'est un instrument qui doit rendre visible l'influence de l'islam orthodoxe.

Il est à nos yeux inadmissible de sacrifier les us et coutumes existants sur l'autel du particularisme religieux et culturel de telle ou telle communauté.

Il est inexact d'affirmer qu'une interdiction des couvre-chefs et, partant, du port du voile ou du foulard serait contraire à la liberté de culte. Nul ne peut raisonnablement prétendre que le fait de ne pas pouvoir pénétrer voilée dans les locaux de la Chambre porterait atteinte à la liberté de pratiquer sa religion.

Il ne s'agit pas d'interdire des symboles discrets tels qu'un crucifix ou une main de Fatima mais bien de bannir les couvre-chefs controversés tels que, par exemple, le niqab et la burqa.

Dit voorstel beoogt de invoering van een hoofddek-selverbod, niet alleen voor de toehoorders maar voor eenieder die de lokalen van de Kamer wenst te betreden. Het verbod geldt dus voor bezoekers, personeel, politieke medewerkers en de parlementsleden zelf.

Barbara PAS (VB)
Filip DEWINTER (VB)
Jan PENRIS (VB)

La présente proposition de loi vise à interdire le port d'un couvre-chef non seulement pour le public, mais aussi pour quiconque souhaite pénétrer dans les locaux de la Chambre. L'interdiction s'applique donc aux visiteurs, au personnel, aux collaborateurs politiques et aux parlementaires mêmes.

VOORSTEL

Artikel 1

In Titel IV, Hoofdstuk XI van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers wordt een artikel 176/1 ingevoegd, luidende als volgt:

“Art. 176/1. In de publiek toegankelijke lokalen van de Kamer van volksvertegenwoordigers is het dragen van hoofddoeken en/of kledij die het aangezicht geheel of gedeeltelijk bedekt, verboden.”

5 februari 2015

Barbara PAS (VB)
Filip DEWINTER (VB)
Jan PENRIS (VB)

PROPOSITIONArticle 1^{er}

Un article 176/1, rédigé comme suit, est inséré dans le titre IV, chapitre XI, du Règlement de la Chambre des représentants:

“Art. 176/1. Le port d’un couvre-chef et/ou d’un vêtement couvrant partiellement ou totalement la tête est interdit dans les locaux de la Chambre des représentants qui sont accessibles au public.”

5 février 2015